

Блум Тамара Демьяновна

Blum Tamara Demjanovna

Профессор, Университет прикладных наук BFI, Вена, Австрия

Professor, University of applied sciences BFI Vienna, Austria

[tamara.blum@fh-vie.ac.at](mailto:tamara.blum@fh-vie.ac.at)

Рязанцева Татьяна Игоревна

Ryazantseva Tatjana Igorevna

Преподаватель, Университет прикладных наук BFI, Вена, Австрия

Lecturer, University of applied sciences BFI Vienna, Austria

[tiriazantseva@gmail.com](mailto:tiriazantseva@gmail.com)

**СТРУКТУРА И КОНТЕНТ ЭЛЕКТРОННОГО ТЕСТОВОГО  
ПРАКТИКУМА ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ /  
УРОВЕНЬ B1**

**THE STRUCTURE AND CONTENT OF ONLINE PRACTICE TEST  
MATERIALS FOR RUSSIAN BUSSINESS LANGUAGE (LEVEL B1)**

В статье говорится о структуре и контенте электронного тестового практикума по русскому языку делового общения, готовящего к сертификационным экзаменам уровня B1.

The article discusses the structure and content of online practice test materials for Russian business language as preparation for the B1 certificate examination.

Ключевые слова: цифровые учебные материалы, электронный тесторый практикум; русский язык делового общения

Keywords: digital practice materials; online practice tests; Russian business language

Применение мультимедиа средств и технологий в преподавании русского языка как иностранного позволяет построить такую схему обучения, в которой разумное сочетание обычных и компьютерных форм организации учебного процесса даёт возможность преподавать и изучать язык более эффективно. Интерактивный учебный материал предоставляет широкое поле деятельности для разработки новых тестирующих систем,

позволяющих не только проверять качество знаний, но и способствующих приобретению практических навыков владения языком.

Электронный тестовый практикум «Русский язык делового общения / B1», созданный преподавателями РКИ Университета прикладных наук ВФИ (г. Вена) и Университета им. Йоханнеса Кеплера (г. Линц) при финансовой поддержке объединения «Forum neue Medien in der Lehre Austria» и консультационной – специалистов Гос. института русского языка им. А.С. Пушкина, является массовым открытым онлайн-курсом. Электронный ресурс предназначен для внеаудиторной самостоятельной работы. Его содержание ориентировано на учебно-методический комплекс «Путь к успеху» [1]. Будучи логическим продолжением названного УМК, электронный практикум дополняет его ресурсами Интернета, а также заданиями с автоматической проверкой ответов и представляет собой самостоятельный продукт, который может быть использован широкой целевой аудиторией.

Тестовый практикум разработан для пользователей, владеющих русским языком на уровне A2+/B1. Одним из главных его адресатов являются учащиеся средних и высших учебных заведений, готовящиеся к профессиональной деятельности в менеджменте и ставящие перед собой цель овладеть русским языком делового общения. Не менее важная целевая группа ресурса – предприниматели и бизнесмены, имеющих экономические связи с государствами бывшего СССР и использующих (или желающих использовать) русский язык на рабочем месте. Преподавателям РКИ, обучающим русскому языку делового общения, ресурс предоставляется разнообразный аутентичный материал, введённый в тексты и задания онлайн-курса.

Ориентация на адресата помогла определить круг тем, формирующих учебный корпус ресурса. Изучение реальных условий бизнес-сотрудничества «Россия, страны СНГ – Европа» показало, что

наиболее релевантными для современных условий направления деятельности европейского предпринимательства являются: металлургия / технологии и инновации, медицинские услуги / фармакология, товары широкого потребления, продукты питания / напитки. Именно эти темы и легли в основу открытого электронного ресурса.

Так как уровень В1 русского языка делового общения востребован главным образом среди тех, кто готовится стать или уже работает руководителем среднего звена, то индикатором отбора ситуаций, моделируемых в учебных текстах ресурса, стали основные задачи, которые должны решать эти специалисты: сбор и обработка информации о региональном рынке; поиск потенциальных партнёров; ведение коммерческих переговоров; выезд в командировки; представление фирмы и её продукции; личное общение с партнёрами, общение по телефону, ведение деловой переписки.

Содержательный компонент заданий, вошедших в электронный тестовый практикум, выбор речевых действий, интенций и вербального плана их выражения вёлся на основе перечисленных ситуаций и связанных с ними реальных коммуникативных потребностей. Материал, представленный в релевантных функциональных разновидностях и жанрах устного и письменного языка делового общения, даёт возможность пользователю приобрести и усовершенствовать навыки и умения в четырёх видах речевой деятельности, а также повторить и закрепить необходимую лексику и грамматику.

Представленные компоненты мультимедиа курса сами по себе не решают педагогических задач. Обучающая функция реализуется в онлайн-курсе через педагогический сценарий, с помощью которого выстраиваются образовательные траектории.

Отобранный учебный материал представлен в электронном тестовом практикуме на сюжетно-нарративной основе. Нарратив вносит в него

драматургию, помогает удерживать целостность, связность отдельных заданий, окрашивает их эмоционально и придаёт дополнительные смыслы.

Для максимально эффективного использования сюжетного принципа были созданы структурированные сценарии, которые помещают обучающегося в центр фиктивных, имитирующих реальные, ситуации: обучаемому предлагается взять на себя роль главного героя той или иной сюжетной линии, решать его профессиональные задачи. Элементы симуляции как обучающей технологии позволяют пользователю формировать специфические компетенции, которые могут быть перенесены им непосредственно в реальный мир, и, что немаловажно, вплетать в сюжет собственные коннотации, ощущать себя познающим субъектом.

Итак, каждая тема начинается с описания главного героя и его ситуации. Например, тема «Медицинский туризм» открывается следующим прологом: вас зовут Штефани Зоммер, вы работаете менеджером в австрийском медицинском центре «Бад Фигаун», ваша главная задача – расширение сети клиентов и партнёров по бизнесу в России.

Это описание ситуации, затем идёт развитие действия, которое передаётся в текстах заданий. Весь материал темы представляет собой единую историю: 1) Штефани Зоммер решает принять участие в международной выставке в России, для подготовки к этому мероприятию решает взять себе в помощники ассистента, владеющего русским языком на более высоком уровне, чем она сама, даёт объявление в русскоязычной прессе. 2) Получив несколько резюме, отбирает одного кандидата, которого приглашает на собеседование. 3) Контакты с организаторами выставки «Лечение за рубежом – MedShow». 4) Работа над текстом презентации компании. 5) Расширение деловых связей на выставке. Как видим, сюжетная линия состоит из 5 эпизодов, которые вынесены на главную страницу онлайн-курса в виде подтем. Принцип пяти подтем

проходит через все темы электронного практикума и является по сути структурообразующей основой курса. Каждая тема включает в себя 35-40 различных упражнений, а весь ресурс содержит около 150 разнообразных и вариативных заданий.

Несмотря на то, что мы рекомендуем обучаемым при работе над онлайн-курсом придерживаться той последовательности, которая эксплицирована на его главной странице, пользователь может сам решать, над какими темами и в какой последовательности он предпочитает работать. Так, благодаря тому, что на главной странице электронного практикума материал сгруппирован не только по темам, но и по видам речевой деятельности, предоставляется возможность альтернативного пути обучения, например, тренировать определенный навык одного из видов речевой деятельности или упражняться только в знании лексики и грамматики. Причём, лексику и грамматику можно проработать по интересующим пользователя темам.

Создавая электронный тестовый практикум, авторы стремились к тому, чтобы конечный продукт соответствовал стандартам качества цифровых учебных материалов.

- Электронный тестовый практикум «Русский язык делового общения /B1» является кроссплатформенным.
- Благодаря автоматизированной обратной связи для самоконтроля упражнения ресурса являются интерактивными.
- Оглавление полностью отображает информацию, содержащуюся в курсе в виде блоков. Структура базы данных прозрачна и полностью отображает структуру контента, что позволяет при необходимости легко перемещаться в нужное место.
- Ресурс поддерживает и развивает интерес к стране изучаемого языка, его культуре и людям, так как через систему ссылок позволяет работать с аутентичным материалом.

Для создания электронной платформы было использовано веб-приложение виртуальной учебной среды Moodle, чья тестирующая система не просто обеспечивает самоконтроль обучаемого, но позволяет накапливать и анализировать результаты тестирования.

Электронный тестовый практикум предоставляется как открытый образовательный ресурс в виде файла в формате mbz и распространяется на условиях открытых лицензий типа CC.

#### Литература

1. Tamara Blum, Elena Gorelova. Путь к успеху. The Road to Success. Russian for Everyday Life and Business Communication. Course Book and Workbook. Volume 1 and 2: A 1/A 2 – B1. – facultas, Wien, 2017.